

記入例(Example)

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

写真規定に沿ったものをご準備ください。Please prepare a photo following the photo regulations.

写真
Photo

40mm x 30mm

https://www.moj.go.jp/isa/applications/guide/photo_info.html

Application form fields including: 1. Nationality/Region (China), 2. Date of birth (1996-05-05), 3. Name (Wang Fang), 4. Sex (Female), 5. Marital status (Single), 6. Occupation (Student), 7. Home town/city (Chengde, Sichuan), 8. Address in Japan, 9. Telephone numbers, 10. Passport (BC9876543) and expiration (2030-08-05), 11. Status of residence (Student, 1 year), 12. Residence card number (DX12341234GH), 13. Desired length of extension (1 year), 14. Reason for extension (Study continuation), 15. Criminal record (None), 16. Family in Japan (None).

パスポート表記と同一。漢字名の場合、ローマ字表記も入れてください。Please write your name as it appears on your passport. In case of the name in Chinese character, add the name in alphabet.

Table with 7 columns: Relationship, Name, Date of birth, Nationality/Region, Residing with applicant or not, Place of employment/school, Residence card number. It is currently empty.

※ 31について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 31, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 通学先 Place of study

(1)名称

Name of school

お茶の水女子大学

(2)所在地

Address

東京都文京区大塚2-1-1

(3)電話番号

Telephone No.

03-5978-5143

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)

(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to last institution of education)

年

Years

19

「資格変更」または「進学」の場合、ご記入ください。(No.18.19) Please fill in No.18 &19 in case of applying for "a change of status" or "going to a higher school".

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

No.20.21は記載不要 (Not required in No.20 and 21.)

21

Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等(生活費、学費及び家賃等全てについて記入すること。)※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan(fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

■ 本人負担

50,000

円

Yen

■ 在外経費支弁者負担

120,000

円

Yen

□ 在日経費支弁者負担

円

Yen

□ 奨学金

円

Yen

□ その他

円

Yen

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

□ 外国からの携行

円

Yen

■ 外国からの送金

120,000

円

Yen

(携行者

携行時期

) □ その他

円

Name of the individual carrying cash

Date and time of carrying cash

Others

(3)経費支弁者(複数人いる場合は全てについて記載すること。)※任意様式

Supporter(If there is more than one, give information on all of the supporters)*another paper may be attached, wh

①氏名

Name

王偉

②住所

Address

中国四川省成都市〇〇〇

電話番号

Telephone No.

XX-XXXX-XXXX

③職業(勤務先の名称)

Occupation (place of employment)

会社員(△〇公司)

電話番号

Telephone No.

XX-XXXX-XXXX

④年収

Annual income

XXXXXXXX

円

Yen

国番号からの記載推奨 country code is recommended to include.

- (4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫 Husband 妻 Wife 父 Father 母 Mother 祖父 Grandfather 祖母 Grandmother 養父 Foster father 養母 Foster mother
- 兄弟姉妹 Brother / Sister 叔父(伯父)・叔母(伯母) Uncle / Aunt 受入教育機関 Educational institute 友人・知人 Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of local enterprise その他() Others

- (5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible
- 外国政府 Foreign government 日本国政府 Japanese government 地方公共団体 Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人() Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation その他() Others

23 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? 有 / 無 Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

- (1)内容 Type of work 調理スタッフ
- (2)勤務先名称 Place of employment ○△レストラン 電話番号 Telephone No. 03-XXXX-XXXX
- (3)週間稼働時間 Work time per week 16 時間 Hour(s) (4)報酬 Salary 50,000 円 Yen (月額 Monthly 日額 Daily)

24 卒業後の予定 Plan after graduation

- 帰国 Return to home country 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職 Find work in Japan その他() Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)

Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

- (1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____
- (3)住所 Address _____
- 電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

- Legal representative (in case of legal representative)
- (1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____
- (3)住所 Address _____
- 電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

手書きでご記入ください。
Please write your signature

王芳 2023 年 5 月 18 日
Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____
- (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) 電話番号 Telephone No. _____